

出國報告（出國類別：國外短期學習課程）

2016 年韓文系國外短期學習課程

服務機關：政大韓語系

姓名職稱：郭秋雯 副教授

派赴國家：韓國首爾(慶熙大學、漢陽大學)

出國期間：2015.07.28~08.26

報告日期：2015.10.17

摘要

兩個遊學團分別前往漢陽大學和慶熙大學，學習語言及文化體驗，並有戶外教學與韓國家庭訪問，以及由韓國 **buddy** 帶領的首爾探訪。本學習課程除了訓練學生的語言專業素養，透過當地的實際生活體驗，以及和韓國友人直接的互動...等過程中，更可正確了解韓國，累積在地經驗與擴大國際視野。本系學生亦將臺灣文化介紹給韓國友人，提升臺灣的能見度，達到雙方交流之目的，可謂文化外交。

今年首度與慶熙大學合作，有別於往年不同的精彩成果，除了紮實的課程安排，國際語學院院長並讓課程活動刊登在韓國媒體上，提高政大在韓國的知名度，堪稱用心。

目次

一、目的.....	3
二、過程.....	3
三、心得.....	11
四、建議事項.....	11
五、附件一(慶熙大學課程).....	12
附件二(漢陽大學課程).....	13

一、 目的

為提升學生的語言能力與培養其國際移動力，韓語系每年皆舉辦暑假短期學習課程，由系上一位老師帶領大一學生赴韓國姊妹學校進行語言文化研習課程，並體驗當地家庭生活。本課程除了訓練學生的語言專業素養，透過當地的實際生活、文化體驗，以及和韓國友人直接的互動…等過程中，更可正確了解韓國、累積在地經驗與擴大國際視野。本系學生亦將台灣文化介紹給韓國友人，提升台灣的能見度，達到雙方交流之目的，可謂文化外交。

二、 過程

今年本系共有兩個遊學團赴韓，除了既定的大一學生外，2015 年因受韓國 MERS 影響無法前往的大二學生，今年也一併出發，時間從 7 月 30 日至 8 月 27 日。因為學校只能補助一位帶隊老師，但兩個團分佈在慶熙與漢陽兩個學校，老師只能以大一學生為主，故本報告書也以慶熙大學的課程內容為主要內容。

(一) 慶熙大學

第一天(7 月 28 日)：帶領大一同學由桃園機場搭乘韓亞航班機出發，傍晚抵達仁川機場，慶熙大學國際教育院金志榮主任親自前來接機，32 名學生分為兩部遊覽車抵達慶熙大學宿舍。由於抵達宿舍時已經超過晚餐時間，由帶隊老師(郭秋雯老師)請同學享用簡便的晚餐。



105.7.28 率領第一批遊學團 (攝於 桃園機場)

第二天(7月29日)：上午9點在國際教育院禮堂舉辦新生訓練，由趙顯龍院長親自主持，師生相互認識。10:00~10:50 校園介紹，11:00~11:30 開學典禮、介紹課程，12:00~13:30 由慶熙大學招待政大學生享用韓國烤肉，下午 14:00~16:00 進行分班考試，結束後介紹韓國 body 和政大學生認識。兩位政大學生配一位韓國學生，課程期間，韓國 body 扮演導遊角色。



104.7.29 開學典禮、新生訓練 (攝於 慶熙大學)



慶熙大學校園導覽



與韓國 body 相見歡 (慶熙大學)

第三、四天為周末自由時間。

為期四週的課程除了韓語之外，韓國傳統的歌謠、傳統戲耍、禮儀、料理，大眾流行文化、電視劇、K-POP 舞蹈也是學習的課程重點之一，此外，離開首爾遠赴利川陶藝村實際體驗製作陶瓷器，到民俗村參訪傳統屋舍、禮俗，到中央博物館、南山塔參觀踏尋，欣賞韓國著名的文創觀光公演「亂打秀」，和韓國 body 一起探訪首爾更是不能缺少的行程。更詳細的行程，請參考附件一。

和韓國 body 出遊





上課、文化體驗





很特別的家庭訪問，直接體驗韓國家庭生活



最後一天結業式，由國際教育院院長一一頒發證書給學生，此外，由學生代表洪冠嘉同學上台致詞發表感言，整個學習課程畫下完美句點。本課程也在韓國媒體被廣為報導，可謂創下韓文系十幾年來的遊學團先例。



▲ 한국어 연수 프로그램을 수료한 대만 정치대(National Chengchi University) 학생들. (사진 경희대학교 국제교육원)

在外同胞新聞：

<http://www.yonhapnews.co.kr/bulletin/2016/08/25/0200000000AKR20160825172900371.HTML?input=1195m>

聯合新聞：<http://m.dongponews.net/news/articleView.html?idxno=32268>



▲ 수료소감을 발표하는 흥관가 학생
(新聞報導洪冠嘉同學上台致詞發表感言)

(二) 漢陽大學

第二團大二升大三的同學於 105.7.30 抵達韓國，有別於往年住在漢陽大學的學生宿舍，今年投宿於漢陽大學在外面短期租賃的民宿，因為離首爾火車站近，對同學探訪首爾更加方便。然，帶隊老師這次行程主要與大一生一起，因此大二同學的活動無法共襄盛舉。



大二投宿之旅店



漢陽大學國際語學院徐元南院長主持的始業式（攝於 漢陽大學）



漢陽大學校園巡禮

三、心得

過去十幾年來，韓文系的暑期遊學團幾乎都在漢陽大學舉行，目前擔任漢陽大學語學院院長的徐元南教授乃政大校友，對政大的到訪熱烈歡迎，也盡量滿足政大學生的需求，為課程安排較為鬆散，語言學習也比學生的實力簡單，所幸在帶隊老師提出問題後，校方也做了教材的調整。此外，今年漢陽大的韓國 body 也不較往年熱絡，政大學生的生活起居幾乎都是自己處理。

相較之下，今年首度合作的慶熙大學課程安排較為充實，同學反應良好，尤其是實際造訪韓國家庭，雖然只有一天的相處，但同學直接和韓國長輩一起互動，是很特別的經驗。整體而言，從慶熙大學的課程安排與校方的用心與貼心，有了不錯的成果，同時也因為慶熙大學的宣傳，讓政大在韓國媒體展現知名度。

四、建議事項

三點建議如下：

- (1) 由於去(2015)年受 MERS 影響無法前往韓國遊學的學生，今年一併出發，因此今年本系共有兩個遊學團赴韓，但學校只補助一位帶隊老師，亦即要求一位老師同時帶領兩個遊學團、將近 60 名學生，實屬不合理。兩個團體不僅不同時間赴韓(大一：105 年 7 月 18 日至 8 月 26 日、大二：7 月 30 日至 8 月 27 日)，也分佈在慶熙與漢陽兩間大學，帶隊老師奔波兩地，也只能以大一生為主，因此對大二學生有諸多照顧不周之處，但實非帶隊老師所願。故，建議學校未來在如此特殊情形之際，能以個案處理，補助兩位老師，分別帶領一隊，以免受到學生與家長質疑。
- (2) 學生自費赴韓遊學，建議由學生自主投票，讓學生有其選擇權，可以決定自己要去的學校，老師則站在輔導的立場給予建議與協助。
- (3) 學生為期一個月的遊學團，帶隊老師也要隨隊一整個月的規定，有修改之必要。帶隊老師是否一定要隨隊一個月，有商榷之處。

慶熙大學遊學團課程表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				28	29	30
				遊學團抵韓	9:00~9:50 OT 10:00~10:50 校園介紹 11:00~11:30 開學式 12:00~13:30 歡迎午餐 14:00~16:00 分班考試	
31	1	2	3	4	5	6
	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 韓國歌謠	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 首爾探訪	國立中央博物館.亂打. 南山塔	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 韓國禮儀	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 首爾探訪	
7	8	9	10	11	12	13
	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 韓國놀이	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 首爾探訪	陶藝村/民俗村	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 韓國歌謠	9:00~12:00 韓語課程 12:00~21:00 家庭訪問	
14	15	16	17	18	19	20
	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 韓國電視劇	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 首爾探訪	愛寶樂園	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 韓國놀이	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 韓國料理	
21	22	23	24	25	26	
	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 K-POP 舞蹈	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 韓國電視劇	9:00~12:00 韓語課程 14:00~16:00 首爾探訪	9:00~11:00 班級聚會 11:00~11:30 結業式 12:00~13:30 歡送午餐	回國	

漢陽大學遊學團課程表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
30-31	1	2	3	4	5	6
遊學團抵韓	9:00~10:30 OT 10:30~11:30 分班考試 12:00 歡迎午餐	9:00~12:00 韓語課程 14:00~17:00 明洞	9:00~12:00 韓語課程 14:00~17:00 仁寺洞	9:00~12:00 韓語課程 14:00~15:40 亂打公演	梨泰院、法國風情街	
7	8	9	10	11	12	13
	9:00~12:00 韓語課程 14:00~17:00 景福宮	9:00~12:00 韓語課程、 韓國禮儀學習和體驗課	9:00~12:00 韓語課程 COEX AQUARIUM	9:00~12:00 韓語課程 14:00~17:00 新村、梨大、弘大	愛寶樂園	
14	15	16	17	18	19	20
	9:00~12:00 韓語課程 14:00~17:00 漢江	9:00~12:00 韓語課程 14:00~17:00 蠶室	9:00~12:00 韓語課程 14:00-17:00 韓國傳統料理體驗課	9:00~12:00 韓語課程 14:00~17:00 清溪川、光化門	南怡島	MT
21	22	23	24	25	26	27
MT	9:00~12:00 韓語課程 14:00~17:00 N 首爾塔	9:00~12:00 韓語課程 14:00~17:00 大學路	9:00~12:00 韓語課程 14:00~17:00 南大門	9:00~10:30 韓語課程 11:00~12:00 結業式 12:30 結業午餐	自由時間	回國